

## Umowa - WZÓR

nr ...../DFZ

zawarta w dniu ..... w Warszawie, na podstawie art. 4 pkt 8 ustawy - Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2015 r. poz. 2164, z późn. zm.) pomiędzy:

Skarbem Państwa - Ministerstwem Zdrowia, z siedzibą w Warszawie, przy ulicy Miodowej 15, 00-952 Warszawa, NIP: 525-19-18-554, reprezentowanym przez:

.....

zwanym dalej „Zleceniodawcą”

a

.....

zwanym dalej „Zleceniobiorcą”,

zwanym dalej „Stronami”.

### § 1.

Niniejsza umowa jest współfinansowana przez Norwegię, Islandię i Liechtenstein ze środków Mechanizmu Finansowego EOG i Norweskiego Mechanizmu Finansowego oraz budżet państwa.

### § 2.

Przedmiotem umowy jest organizacja i przeprowadzenie kursu z języka norweskiego dla maksymalnie 1 pracownika Departamentu Funduszy Europejskich i e-Zdrowia w Ministerstwie Zdrowia (dalej zwanego także „uczestnikiem kursu”), zgodnie ze Szczegółowym Opiszem Przedmiotu Zamówienia (Część II), stanowiącym **załącznik nr 1** do umowy i ofertą Zleceniobiorcy, stanowiącą **załącznik nr 2** do umowy.

### § 3.

1. Przedmiot umowy realizowany będzie zgodnie z wymaganiami Zleceniodawcy, określonymi w Szczegółowym Opiszem Przedmiotu Zamówienia (Część II), dalej zwanym „SOPZ” .

2. Umowa realizowana będzie od dnia zawarcia umowy do zrealizowania 120 godzin kursu (z wyjątkami przewidzianymi w II części SOPZ), przypadającego na jedną osobę, jednakże nie dłużej niż do dnia 10.12.2017 roku.
3. Potwierdzeniem wykonania przedmiotu umowy będzie zaświadczenie o ukończeniu kursu, wystawione przez Zleceniobiorcę uczestnikowi kursu. Zaświadczenie, o którym mowa w zdaniu pierwszym, Zleceniobiorca przekaże Zleceniodawcy wraz z fakturą.

#### § 4.

1. Zleceniobiorca, zgodnie ze złożoną ofertą, otrzyma wynagrodzenie w maksymalnej kwocie ..... **złoty**ch (słownie: .....złoty)ch) za należycie zrealizowany przedmiot umowy określony w § 2, z zastrzeżeniem ust. 4.
2. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1 obejmuje wynagrodzenie za dwa semestry nauki (z wyjątkami przewidzianymi w II części SOPZ). Wynagrodzenie za jeden semestr wynosi maksymalnie ..... złoty)ch (słownie: .....złoty)ch).
3. W ramach wynagrodzenia, o którym mowa w ust. 2, na jednego uczestnika przypadać będzie 60 godzin lekcyjnych nauki w semestrze (z wyjątkami przewidzianymi w II części SOPZ), każda godzina lekcyjna o wartości ..... złoty)ch (słownie: .....złoty)ch). Jedna godzina lekcyjna trwa 45 minut.
4. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1, nie przysługuje:
  - 1) za godziny kursu, w których dany uczestnik kursu nie uczestniczył w związku z trwającą dłużej niż 30 dni jego nieprzerwaną nieobecnością licząc od dnia ostatnich zajęć, w których uczestnik kursu uczestniczył, w sytuacji, w której Zleceniodawca nie wyznaczył nowego uczestnika kursu. Zleceniodawca w miarę możliwości pisemnie poinformuje Zleceniobiorcę o tym fakcie z wyprzedzeniem, wskazując uczestnika kursu, który nie będzie uczestniczyć w zajęciach i dzień, od którego uczestnik kursu będzie nieobecny;
  - 2) za godziny kursu przypadające na pracownika w przypadku jego rezygnacji, zgłoszonej Zleceniobiorcy przez Zleceniodawcę, w ciągu 14 dni od dnia tej rezygnacji, za pośrednictwem poczty elektronicznej.
5. Zleceniodawca oświadcza, iż kursy językowe mają charakter usługi kształcenia zawodowego/przekwalifikowania zawodowego i są finansowane ze środków publicznych w całości zgodnie z treścią art. 43 ust. 1 pkt 29 lit. c ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług (Dz. U. z 2016 r. poz. 710, z późn. zm.).

6. Zleceniobiorca zobowiązuje się do wystawienia faktury na kwotę bez podatku VAT.
7. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1, obejmuje wszelkie należności Zleceniobiorcy związane z wykonywaniem przedmiotu umowy.
8. Zleceniobiorca zobowiązuje się do złożenia w siedzibie Zleceniodawcy w terminie 5 dni roboczych (od poniedziałku do piątku, z wyłączeniem dni ustawowo wolnych od pracy) po zakończeniu każdego miesiąca kalendarzowego potwierdzonych za zgodność z oryginałem kopii list obecności pracownika Zleceniodawcy na zajęciach.
9. Zleceniobiorca nie może bez zgody Zleceniodawcy przenieść wierzytelności wynikających z realizacji niniejszej umowy na osoby trzecie. Zgoda taka wymaga zachowania formy pisemnej, pod rygorem nieważności.

#### § 5.

1. Podstawą zapłaty wynagrodzenia z tytułu wykonania przedmiotu umowy będzie dostarczona Zleceniodawcy przez Zleceniobiorcę prawidłowo wystawiona faktura wraz z dokumentami, o których mowa w ust. 2 i 3. Zapłata wynagrodzenia należnego za godziny kursu zrealizowane w danym miesiącu, nastąpi po zakończeniu każdego miesiąca kalendarzowego.
2. Zleceniobiorca przekaże Zleceniodawcy wraz z każdą fakturą, z zastrzeżeniem ust. 4, potwierdzone za zgodność z oryginałem kopie dzienników zajęć, w których wskazana będzie tematyka poszczególnych zajęć, liczba godzin oraz metodyka nauczania.
3. Zleceniobiorca przekaże Zleceniodawcy wraz z pierwszą fakturą, oprócz dokumentów wskazanych w ust. 2, potwierdzone za zgodność z oryginałem kopie dokumentów, potwierdzających odbiór materiałów dydaktycznych, o których mowa w Części II pkt 30 SOPZ przez uczestnika kursu – jeśli dotyczy
4. Faktura musi zawierać w szczególności następujące informacje: dane Zleceniodawcy, liczbę uczestników kursu, rodzaj kursu, liczbę godzin, cenę za jedną godzinę lekcyjną, podstawę wystawienia faktury tj. numer umowy, należność do zapłaty. Zapłata nastąpi przelewem na numer rachunku bankowego Zleceniobiorcy wskazany na fakturze, w terminie 14 dni od dnia dostarczenia przez Zleceniobiorcę Zleceniodawcy, prawidłowo wystawionej faktury.
5. Za dzień zapłaty wynagrodzenia przyjmuje się dzień obciążenia rachunku bankowego Zleceniodawcy.

6. Adresem Zleceniobiorcy dla doręczenia wszelkiej korespondencji związanej z wykonywaniem przedmiotu umowy jest .....

W przypadku zmiany adresu do korespondencji, Zleceniobiorca ma obowiązek bezzwłocznie poinformować Zleceniodawcę o tym fakcie. W przypadku, gdy Zleceniobiorca nie poinformuje Zleceniodawcy o zmianie adresu do korespondencji, wszelka korespondencja związana z przedmiotem umowy nadana na dotychczasowy adres znany Zleceniodawcy zostanie uznana za skutecznie doręczoną. Zmiana adresu do korespondencji nie stanowi zmiany treści umowy.

7. Adresem Zleceniodawcy dla doręczeń faktury oraz wszelkiej korespondencji w związku z umową jest Ministerstwo Zdrowia, Departament Funduszy Europejskich i e-Zdrowia, 00-952 Warszawa, ul. Miodowa 15.

#### § 6.

1. W imieniu Zleceniodawcy zadania wynikające z niniejszej umowy wykonywać będzie Dyrektor Departamentu Funduszy Europejskich i e-Zdrowia Ministerstwa Zdrowia, z którym Zleceniobiorca zobowiązuje się współdziałać.
2. W imieniu Zleceniodawcy przedstawicielem upoważnionym do kontaktów w sprawach realizacji niniejszej umowy oraz kontroli jej przebiegu jest: ..... ( e-mail: [.....](mailto:.....); tel. ....).
3. W imieniu Zleceniobiorcy przedstawicielem upoważnionym do kontaktów w sprawach realizacji niniejszej umowy oraz kontroli jej przebiegu jest: ..... ( e-mail: [.....](mailto:.....) ; tel. .... kom: .....).
4. Zmiana osób upoważnionych w niniejszej umowie do kontaktów nie stanowi zmiany treści umowy. Każda ze Stron może jednostronnie dokonać zmian w zakresie danych teleadresowych oraz osób upoważnionych do kontaktów, zawiadamiając niezwłocznie o tym drugą Stronę na piśmie lub pocztą elektroniczną.

#### § 7.

1. Zleceniobiorca oświadcza, że znane są mu przepisy prawa regulującego przetwarzanie danych osobowych, w szczególności przepisy ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2016 r. poz. 922, z późn. zm), zwanej dalej „Ustawą” i aktów wykonawczych do Ustawy oraz zobowiązuje się do ich przestrzegania.

2. Zleceniodawca jako administrator danych osobowych, powierza Zleceniobiorcy, w trybie art. 31 Ustawy, przetwarzanie danych osobowych uczestników kursu w imieniu i na rzecz Zleceniodawcy. Katalog danych dotyczy imienia i nazwiska, adresu e-mail i numeru telefonu.
3. Zleceniobiorca zobowiązuje się do:
  - 1) podjęcia środków zabezpieczających zbiór danych osobowych jeszcze przed rozpoczęciem przetwarzania danych;
  - 2) przetwarzania powierzonych do przetwarzania danych osobowych wyłącznie w zakresie i celu wykonywania niniejszej umowy;
  - 3) ograniczenia dostępu do powierzonych do przetwarzania danych osobowych, wyłącznie dla osób przez niego zatrudnionych lub świadczących usługi na podstawie umów cywilnoprawnych posiadających upoważnienie do przetwarzania powierzonych danych osobowych, wydane przez Zleceniobiorcę;
  - 4) zachowanie w tajemnicy powierzonych do przetwarzania danych osobowych oraz sposobów ich przetwarzania, w tym również po upływie terminu obowiązywania niniejszej umowy.
4. Zleceniodawca umocowuje Zleceniobiorcę do wydawania i odwoływania osobom przez niego zatrudnionym lub świadczącym usługi na podstawie umów cywilnoprawnych upoważnień do przetwarzania danych osobowych, powierzonych do przetwarzania na podstawie ust. 2.
5. Do przetwarzania danych osobowych, mogą być dopuszczone jedynie osoby zatrudnione przez Zleceniobiorcę lub świadczące usługi na podstawie umów cywilnoprawnych, posiadające wydane w tym celu imienne upoważnienie do przetwarzania danych osobowych.
6. Umowa nie upoważnia Zleceniobiorcy do dalszego powierzania przetwarzania powierzonych do przetwarzania danych osobowych, w imieniu i na rzecz Zleceniodawcy, innym podmiotom.
7. Zleceniobiorca odpowiada za wszelkie wyrządzone Zleceniodawcy lub uczestnikom kursu szkody, które powstały w związku z nienależytym przetwarzaniem przez Zleceniobiorcę powierzonych danych osobowych.
8. Zleceniobiorca jest obowiązany do niezwłocznego poinformowania Zleceniodawcy o wszelkich przypadkach naruszenia tajemnicy danych osobowych lub o ich

niewłaściwym użyciu, jak również o wszelkich czynnościach z własnym udziałem w sprawach dotyczących ochrony danych osobowych prowadzonych w szczególności przed Generalnym Inspektorem Ochrony Danych Osobowych, urzędami państwowymi, policją lub przed sądem.

#### § 8.

1. Zleceniodawca zastrzega sobie prawo dokonywania bieżącej kontroli wykonywania przez Zleceniobiorcę przedmiotu umowy w zakresie organizacji kursu. Stwierdzenie uchybień skutkować będzie wezwaniem Zleceniobiorcy do natychmiastowego ich usunięcia.

Nie usunięcie uchybień zgłoszonych Zleceniobiorcy przez Zleceniodawcę spowoduje nałożenie kary umownej, o której mowa w § 9 ust. 2 pkt 1. Uchybienia będą zgłaszane Zleceniobiorcy niezwłocznie po ich ujawnieniu ustnie lub na adres poczty elektronicznej.

2. Zleceniodawca zastrzega sobie oraz innym organom uprawnionym w ramach systemu wdrażania funduszy europejskich w Polsce prawo wglądu do dokumentów Zleceniobiorcy (w tym dokumentów finansowych) związanych z wykonywaniem niniejszej umowy.

#### § 9.

1. Zleceniodawca zastrzega sobie prawo do dochodzenia kar umownych za niezgodne z niniejszą umową lub nienależyte wykonanie zobowiązań wynikających z umowy.
2. Zleceniobiorca zapłaci Zleceniodawcy karę umowną, z zastrzeżeniem ust. 4:
  - 1) w przypadku niezgodnego z niniejszą umową lub nienależytego wykonania przez Zleceniobiorcę usług, o których mowa w § 2 – w wysokości 5 % maksymalnego wynagrodzenia określonego w § 4 ust. 1;
  - 2) w przypadku rozwiązania umowy przez Zleceniodawcę lub Zleceniobiorcę bez zachowania okresu wypowiedzenia, z przyczyn leżących po stronie Zleceniobiorcy - w wysokości 10 % maksymalnego wynagrodzenia określonego w § 4 ust. 1.
  - 3) w przypadku odwołania zajęć z winy Zleceniobiorcy częściej niż określone w Części II ust. 24 SOPZ, w wysokości 20 % wynagrodzenia, o którym mowa w § 4 ust. 3, za każdy przypadek odwołania zajęć.

3. Pod pojęciem niezgodnego z niniejszą umową lub nienależytego wykonania usług, o których mowa w § 2, rozumie się w szczególności niezrealizowanie przez Zleceniobiorcę w semestrze nauki 60 godzin kursów językowych przypadających na jednego uczestnika, niewywiązanie się z obowiązków wskazanych w Części II ust. 22 lub 23 SOPZ prowadzenie zajęć w miejscach lub pomieszczeniach niespełniających warunków, o których mowa w Części II ust. 6 - 9 SOPZ.
4. Zapłata kary umownej nie zwalnia Zleceniobiorcy od wykonania przedmiotu umowy, z wyjątkiem zapłaty kary umownej w sytuacji określonej w ust. 2 pkt 2.
5. Kara umowna będzie potrącana w pierwszej kolejności z wynagrodzenia należnego Zleceniobiorcy, na co Zleceniobiorca wyraża zgodę i do czego upoważnia Zleceniodawcę bez potrzeby uzyskania potwierdzenia.
6. W przypadku nieterminowej zapłaty wynagrodzenia, Zleceniobiorcy przysługują odsetki w wysokości ustawowej.
7. W przypadku powstania szkody przewyższającej wysokość kar umownych określonych w niniejszej umowie, Zleceniodawca jest uprawniony do dochodzenia naprawienia szkody na zasadach ogólnych określonych w Kodeksie cywilnym.

#### § 10.

Rozwiązanie umowy przez każdą ze Stron przed upływem terminu, o którym mowa w § 3 ust. 2, może nastąpić w każdym czasie, na podstawie oświadczenia o wypowiedzeniu umowy złożonego drugiej Stronie. Okres wypowiedzenia umowy wynosi 30 dni od dnia złożenia oświadczenia drugiej Stronie. W okresie wypowiedzenia Strony umowy są zobowiązane do jej wykonywania.

#### § 11.

Zleceniodawca może rozwiązać umowę bez zachowania okresu wypowiedzenia, jeżeli:

1. Zleceniobiorca nie przystąpi do realizacji umowy z przyczyn leżących po jego stronie w terminie 30 dni od dnia jej zawarcia;
2. Zleceniobiorca nie uwzględni uwag zgłoszonych przez Zleceniodawcę dotyczących sposobu wykonywania przedmiotu umowy, z zastrzeżeniem, że rozwiązanie umowy może nastąpić dopiero po wezwaniu Zleceniobiorcy do zmiany sposobu wykonywania przedmiotu umowy i wyznaczeniu dodatkowego terminu na ich uwzględnienie.

#### § 12.

Zleceniobiorca ponosi wyłączną odpowiedzialność za wszelkie roszczenia osób trzecich z tytułu naruszenia przez niego cudzych praw w związku z realizacją niniejszej umowy.

#### § 13.

1. Zleceniobiorca oświadcza, że wykonanie przedmiotu umowy leży w granicach jego możliwości i nie istnieją żadne przeszkody natury technicznej, prawnej ani finansowej, które mogą uniemożliwić jego wykonanie.
2. Zleceniobiorca jest odpowiedzialny za działania i zaniechania osób, przy pomocy których wykonuje umowę, jak za własne działania i zaniechania. Zleceniobiorca nie może zwolnić się od odpowiedzialności względem Zleceniodawcy z tego powodu, że niewykonanie lub nienależyte wykonanie umowy przez Zleceniobiorcę było następstwem niewykonania lub nienależytego wykonania zobowiązań wobec Zleceniobiorcy przez osoby, którymi posługuje się w celu wykonania umowy.

#### § 14.

Zleceniobiorca zobowiązuje się do przekazywania Zleceniodawcy wszelkich informacji mających wpływ na realizację umowy oraz do niezwłocznego udzielania odpowiedzi w formie pisemnej na zgłaszane przez Zleceniodawcę uwagi dotyczące realizacji przedmiotu umowy.

#### § 15.

Zleceniobiorca zobowiązany jest do zachowania przy wykonywaniu przedmiotu umowy należytej staranności wymaganej w obrocie gospodarczym.

#### § 16.

W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy prawa powszechnie obowiązującego, w szczególności Kodeks cywilny oraz ustawa z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych.

#### § 17.

Wszelkie spory pomiędzy Stronami rozstrzygać będzie sąd powszechny właściwy miejscowo dla siedziby Zleceniodawcy.

#### § 18.

Zmiana umowy wymaga zachowania formy pisemnej pod rygorem nieważności.



§ 19.

Umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania przez umocowanych przedstawicieli Stron, w dacie złożenia podpisu przez ostatnia z nich.

§ 20.

Załączniki do umowy stanowią jej integralną część.

§ 21.

Umowę sporządzono w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, dwa dla Zleceniodawcy i jeden dla Zleceniobiorcy.

**Zleceniodawca**

**Zleceniobiorca**

**Załączniki:**

1. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia.
2. Oferta.
3. Dokument potwierdzający umocowanie osoby podpisującej umowę ze strony Zleceniobiorcy.